

注音世界童話名著

GELINTONGHUA

格林童話



內蒙古人民出版社

编者的话

《格林童话》是世界儿童文学中的瑰宝,它具有永久的魅力!

《格林童话》是启迪儿童心灵、陶冶儿童性情、培养儿童美好情趣、丰富儿童知识、发展儿童智力的优秀读物!

《格林童话》是由德国著名作家雅各布·格林(1785—1863)和威廉·格林(1786—1859)兄弟搜集民间故事编写的二百多个童话故事编辑成册的。这些童话,歌颂真善美,鞭挞假恶丑,颂扬劳动者的正义感和智慧,讽刺剥削者的奸诈邪恶,具有想象丰富、题材广泛、故事曲折、高度夸张、刻薄讽刺的艺术特点。

《格林童话》初次问世迄今一百八十多年来,已被译成各种文字在世界各地广泛流传。我国从最初翻译介绍《格林童话》到现在,至少也有八十多年的历史了。我国翻译出版的《格林童话》有若干种版本。这些

版本有的是直译，有的是意译，无论那种译法，因故事本身动人，都受到广大读者的喜爱。

《格林童话》教育和启迪着我国一代又一代的人。为了开发我国新一代儿童的智力、丰富他们的想象力、开拓他们的视野、增长他们的知识、培养他们热爱劳动、鄙视懒惰、反对邪恶与暴力的精神，培养他们诚实、机智和勇敢的精神，我们在若干种版本的《格林童话全集》中，精选了这本汉字注音的《格林童话》，奉献给广大小读者。

编选这本童话，我们做了两点工作：一是在文字上作了适当的改动，把书面语言口语化，力图合乎我国儿童的语言习惯；二是因低年级的儿童识字不多，我们在每句话上加上了拼音，使他们能自己阅读这本童话。

愿这本童话能受到广大读者的喜爱！

愿这本童话伴小读者度过金色的童年！

编选者

聪明的牧童·····	1
莴苣姑娘·····	6
灰姑娘·····	18
小红帽·····	42
金孩子·····	53
勇敢的小裁缝·····	64
熊皮人·····	95
石竹花·····	115
大拇指·····	123
三兄弟·····	147
白蛇肉·····	154
三种话·····	171
青蛙王子·····	179
玫瑰公主·····	195
白雪公主·····	208
神偷手·····	241
狐狸和猫·····	271
六只天鹅·····	274
万能博士·····	284
三根羽毛·····	293
十二个猎人·····	304
奇怪的乐师·····	315
勇敢的王子·····	319
森林里的三个小仙人·····	346

布勒门镇上的音乐家·····	360
聪明的厄尔塞·····	371
裁缝在天国里·····	382
爱人罗兰·····	389
狗和麻雀·····	402
小农夫·····	415
幸福的汉斯·····	436
聪明的汉斯·····	454
有本领的猎人·····	470
蓝色的灯·····	489
两个国王的孩子·····	505
死神的仆人·····	531
农民和魔鬼·····	536
水晶球·····	539
巨人和裁缝·····	548
固执的孩子·····	558
三个幸运儿·····	560
穷人和富人·····	573
雄狮和青蛙·····	586
聪明的兄妹·····	591
井旁的放鹅姑娘·····	602
猫和老鼠做朋友·····	617
懒惰的海因慈·····	627

cōng míng de mù tóng

聪明的牧童

cóng qián yǒu yī gè mù tóng tā fēi cháng cōng míng

从前有一个牧童，他非常聪明，

bié rén gěi tā tí chū de rèn hé yī gè wèn tí tā dōu
别人给他提出的任何一个问题，他都

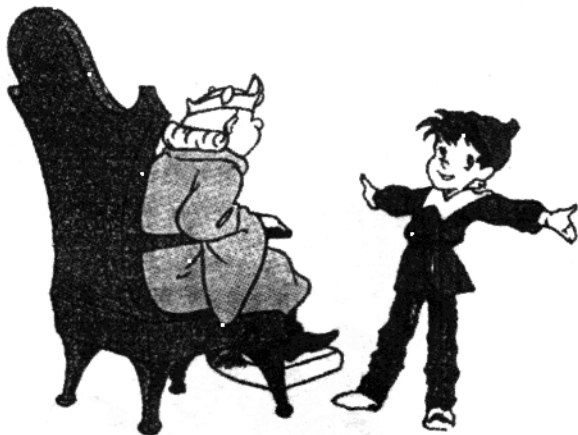
néng yuán mǎn de dá fù chū lái yīn cǐ tā hěn chū míng
能圆满地答复出来，因此他很出名，

yuǎn jìn de rén dōu zhī dào tā de míng zì chēng tā shì
远近的人都知道他的名字，称他是

shén tóng hòu lái tā de shì qing chuán dào dì fāng guān
神童。后来他的事情传到地方官



yuán nà lǐ qù le dì fāng guān yuán bǎ tā de jué dǐng
员那里去了，地方官员把他的绝顶
cōng míng bào gào le guó wáng guó wáng bù xiāng xìn biàn
聪明报告了国王。国王不相信，便
pài rén bǎ zhè mù tóng jiào dào le wáng gōng lǐ guó wáng
派人把这牧童叫到了王宫里。国王
wèi le kǎo zhè mù tóng xiàng tā tí chū le sān gè wèn
为了考这牧童，向他提出了三个问



tí duì tā shuō rú guǒ nǐ bǎ zhè sān gè wèn tí huí
题，对他说：“如果你把这三个问题回
dá de chū lái wǒ jiù yào bǎ nǐ dāng zuò wǒ zì jǐ de
答得出来，我就要把你当作我自己的
ér zi kàn dài nǐ kě yǐ zhù zài wǒ zhè wáng gōng lǐ
儿子看待，你可以住在我这王宫里，

hé wǒ zài yì qǐ shēng huó
和我在一起生活。”

mù tóng shuō guó wáng nǐ shuō ba zhè sān gè
牧童说：“国王，你说吧，这三个

wèn tí shì shén me ne
问题是什么呢？”

guó wáng shuō dì yī gè wèn tí shì zài hǎi yáng
国王说：“第一个问题是：在海洋

lǐ yǒu duō shǎo dì shuǐ
里有多少滴水？”

mù tóng huí dá shuō guó wáng qǐng nǐ pài rén bǎ dì
牧童回答说：“国王，请你派人把地
miàn shàng de hé liú dōu dǔ sè qǐ lái shǐ de zài wǒ shù
面上的河流都堵塞起来，使得在我数
qīng zhī qián yī dì shuǐ yě bù zài liú dào hǎi yáng lǐ
清之前，一滴水也不再流到海洋里
qù nà wǒ jiù huì gào sù nín hǎi yáng lǐ yǒu duō shǎo dì
去，那我就告诉您，海洋里有多少滴
shuǐ guó wáng shuō hǎo ba wǒ zài wèn nǐ
水。”国王说：“好吧，我再问你。”

guó wáng yòu shuō lìng yī gè wèn tí shì tiān
国王又说：“另一个问题是：天
shàng yǒu duō shǎo kè xīng xīng
上有多少颗星星？”

mù tóng shuō guó wáng qǐng nín gěi wǒ yī zhāng
牧童说：“国王，请您给我一张

dà bái zhǐ suí hòu mù tóng jiù yòng gāng bǐ zài zhǐ shàng
大白纸。”随后牧童就用钢笔在纸上

diǎn le xǔ duō kàn yě kàn bù qīng de xiǎo diǎn zi jī hū
点了许多看也看不清的小点子，几乎

méi yǒu fǎ zi lái jì shù jí shǐ shì duì zhe zhǐ shàng
没有法子来计数，即使是对着纸上

wàng yī wàng yě huì jiào rén yǎn huā liáo luàn hòu lái
望一望，也会叫人眼花缭乱。后来

mù tóng jiù shuō tiān shàng de xīng xīng jiù hé zhè zhǐ
牧童就说：“天上的星星，就和这纸

shàng de diǎn zi yī yàng duō nǐ men qù shù ba yīn
上的点子一样多，你们去数吧。”因

xiǎo diǎn zi tài mì tài duō méi yǒu rén néng shù de qīng
小点子太密太多，没有人能数得清。

guó wáng yòu shuō yòu suàn nǐ shuō de duì xiàn
国王又说：“又算你说得对。现

zài wǒ yào wèn nǐ dì sān gè wèn tí mù tóng shuō
在我要问你第三个问题。”牧童说：

qǐng jiǎng ba guó wáng yòu shuō dì sān gè wèn tí
“请讲吧！”国王又说：“第三个问题

shì yǒng héng yǒu duō shǎo miǎo zhōng
是，永恒有多少秒钟？”

mù tóng shuō zài pà měi ěr shěng hòu miàn yǒu yī
牧童说：“在帕美尔省后面有一

zuò jīn gāng shān tā yǒu yī xiǎo shí lù chéng gāo yī xiǎo
座金刚山，它有一小时路程高，一小



shí lù chéng kuān yī xiǎo shí lù chéng shēn yǒu yī zhī
时路程宽，一小时路程深。有一只
xiǎo niǎo měi gé yī bǎi nián fēi dào zhè lǐ lái yī cì zài
小鸟每隔一百年飞到这里来一次，在
zhè shān shàng mó yī mó tā de xiǎo zuǐ yào děng dào zhè
这山上磨一磨它的小嘴。要等到这
zhěng zuò shān wán quán mó píng nà me yǒng héng de dì yī
整座山完全磨平，那么永恒的第一
miǎo zhōng cái suàn guò qù
秒钟才算过去。”

guó wáng shuō nǐ zhēn cōng míng bǎ zhè sān gè
国王说：“你真聪明，把这三个
wèn tí huí dá de zhēn xiàng yī gè zhì zhě yī yàng wǒ
问题回答得真像一个智者一样。我
hěn xǐ huān nǐ wǒ yuàn yì bǎ nǐ liú zài wǒ de wáng
很喜欢你，我愿意把你留在我的王
gōng lǐ hé wǒ zài yī qǐ shēng huó wǒ yào bǎ nǐ dāng
宫里和我在一起生活，我要把你当

zuò wǒ qīn shēng de ér zǐ yī yàng kàn dài
作我亲生的儿子一样看待。”

wō jù gū niáng

莴苣姑娘

cóng qián yǒu yī duì fū qī xī wàng shēng yī gè
从前有一对夫妻，希望生一个

guāi hái zi kě shì hěn jiǔ dōu méi yǒu shēng hòu lái qī
乖孩子，可是很久都没有生。后来妻

zi huái yùn le tā men de xī wàng zǒng suàn shí xiàn le
子怀孕了，他们的希望总算实现了。

zhè jiā rén hòu miàn wū lǐ yǒu yī gè xiǎo chuāng hu cóng
这家人后面屋里有一个小窗户，从

nà lǐ kàn chū qù kě yǐ kàn jiàn yī gè zhěng qí de huā
那里看出去，可以看见一个整齐的花

yuán yuán lǐ zhǎng zhe měi lì de huā cǎo yuán zi zhōu
园，园里长着美丽的花草。园子周

wéi shì yī zuò gāo qiáng méi rén gǎn dào lǐ miàn qù yīn
围是一座高墙，没人敢到里面去，因

wèi nà lǐ zhù zhe yī gè wū pó tā de shì lì hěn dà
为那里住着一个巫婆，她的势力很大，

zhōu wéi de rén dōu pà tā yǒu yī tiān qī zǐ zhàn zài
周围的人都怕她。有一天，妻子站在

chuāng kǒu cháo yuán zi lǐ wàng kàn jiàn yī gè cài dì lǐ
窗口朝园子里望，看见一个菜地里

zhǎng zhe jí hǎo de wō jù fēi cháng xīn xiān nèn lǜ
长着极好的莴苣，非常新鲜、嫩绿。



tā zuǐ chán qǐ lái yú shì jiàn jiàn xiāo shòu miàn sè cāng
她嘴馋起来，于是渐渐消瘦，面色苍
bái qiáo cuì zhàng fu chī jīng de wèn dào hǎo tài
白，憔悴。丈夫吃惊地问道：“好太
tai nǐ nǎ lǐ bù shū fu ya tā huí dá shuō
太，你哪里不舒服呀？”她回答说：
ā rú guǒ wǒ chī bù dào wǒ men wū hòu yuán zi lǐ
“啊，如果我吃不到我们屋后园子里
de wō jù wō jiù yào sǐ le huáng hūn shí hòu
的莴苣，我就要死了。”黄昏时候，
zhàng fu fān guò yuàn qiáng dào wū pó yuán lǐ jí jí máng
丈夫翻过院墙到巫婆园里，急急忙
máng de gē le yī dà bǎ wō jù ná gěi tā de qī
忙地割了一大把莴苣，拿给他的妻
zi tā qī zi mǎ shàng bǎ tā qiē le liáng bàn zhe hěn
子。他妻子马上把它切了凉拌着，很
kuài chī guāng le tā jué de wèi dào fēi cháng hǎo dì
快吃光了。她觉得味道非常好，第

èr tiān yuè fā xiǎng chī wèi le ràng qī zi ān níng
二天越发想吃。为了让妻子安宁，
zhàng fu jiù děi zài dào yuán zi lǐ lái yī cì yú shì
丈夫就得再到园子里来一次，于是
zhàng fu zài huáng hūn shí hòu yòu qù dàn shì tā fān guò
丈夫在黄昏时候又去，但是他翻过
yuàn qiáng dà chī yī jīng yīn wèi wū pó zhàn zài tā miàn
院墙，大吃一惊，因为巫婆站在他面
qián wū pó yǎn guāng xiōng hěn de shuō nǐ zěn me gǎn
前。巫婆眼光凶狠地说：“你怎么敢
dào wǒ yuán zi lǐ lái xiàng zéi yī yàng tōu wǒ de wō
到我园子里来，像贼一样偷我的莴
jù wǒ yào jiào nǐ nán guò huái yùn qī zi de zhàng
苣？我要叫你难过。”怀孕妻子的丈
fu huí dá shuō a qīng kuān shù wǒ ba wǒ shì bù
夫回答说：“啊，请宽恕我吧，我是不
dé yǐ cái zhè yàng zuò de wǒ de qī zi cóng chuāng kǒu
得已才这样做的。我的妻子从窗口
lǐ kàn jiàn le nǐ de wō jù hěn xiǎng chī rú guǒ chī
里看见了你的莴苣，很想吃，如果吃
bù dào tā jiù yào sǐ le wū pó xī le nù xiàng
不到，她就要死了。”巫婆息了怒，向
tā shuō rú guǒ nǐ shuō de shì shí huà wǒ jiù zhǔn
他说：“如果你说的是实话，我就准
nǐ jìn liáng de ná wō jù dàn shì wǒ yǒu yī gè tiáo
你尽量地拿莴苣。但是我有一个条

jiàn nǐ yīng gāi bǎ nǐ de qī zi shēng de hái zi gěi
件：你应该把你的妻子生的孩子给
wǒ wǒ yào jiào nǐ de hái zi guò hǎo rì zi wǒ yào
我。我要叫你的孩子过好日子，我要
xiàng mǔ qīn yī yàng de zhào gù tā zhàng fu hài pà
像母亲一样地照顾他。”丈夫害怕，
jiù bǎ yī qiē dōu dá yīng le tā qī zi shēng hái zi
就把一切都答应了。他妻子生孩子
de shí hòu wū pó zǒu guò lái gěi hái zi qǔ le yī gè
的时候，巫婆走过来，给孩子取了一个
míng zì jiào wō jù jiù bǎ tā dài zǒu le
名字叫“莧苣”，就把她带走了。



wō jù zhǎng
莧苣长

dà le chéng wéi
大了，成为
shì jiè shàng zuì piào
世界上最漂
liang de hái zi
亮的孩子。

tā shí èr suì de
她十二岁的
shí hòu wū pó bǎ
时候，巫婆把

tā suǒ dào yī gè tā lǐ tā zài shù lín dāng zhōng méi
她锁到一个塔里，塔在树林当中，没

yǒu tī zi yě méi yǒu mén zhī shì dīng shàng yǒu yī gè
有梯子，也没有门，只是顶上有一个
hěn xiǎo de chuāng hu wū pó yào jìn qù jiù zhàn zài xià
很小的窗户，巫婆要进去，就站在下
miàn jiào dào wō jù wō jù fàng xià nǐ de tóu fà
面叫道：“莠苴，莠苴，放下你的头发
ràng wǒ shàng qù
让我上去。”



wō jù yǒu yī tóu yòu cháng yòu piào liang de tóu fà
莠苴有一头又长又漂亮的头发，
xì de xiàng fāng hǎo le de jīn sī měi féng tā tīng dào
细得像纺好了的金丝。每逢她听到

wū pó de shēng yīn jiù jiē kāi biàn zi chán zài shàng
巫婆的声音，就解开辫子，缠在上
miàn de chuāng hù gōu shàng bǎ tóu fà fàng xià liǎng zhàng
面的窗户钩上，把头发放下两丈
duō ràng wū pó pān zhe shàng qù
多，让巫婆攀着上去。

jǐ nián zhī hòu yǒu yī tiān yī gè wáng zǐ qí
几年之后，有一天，一个王子骑
mǎ chuān guò shù lín cóng tā páng zǒu guò tā tīng dào
马穿过树林，从塔旁走过。他听到
yī zhǒng gē shēng fēi cháng yuè ěr jiù tíng xià lái jìng
一种歌声非常悦耳，就停下来静
tīng nà shì wǒ jù yīn wèi tài jì mò xiǎng xiāo mó shí
听。那是莴苣因为太寂寞，想消磨时
guāng chàng chū le tián mì de gē wáng zǐ xiǎng shàng
光，唱出了甜蜜的歌。王子想上
qù kàn yú shì zhǎo tā de mén dàn shì xún zhǎo bù
去看，于是找塔的门，但是寻找不
zháo tā zhǐ dé qí mǎ huí qù dàn shì gē shēng shēn
着，他只得骑马回去。但是歌声深
shēn de dǎ dòng le tā de xīn tā měi tiān dōu zǒu dào shù
深地打动了他的心，他每天都走到树
lín lǐ qù tīng yǒu yī cì tā zhàn zài yī kē shù hòu
林里去听。有一次，他站在一棵树后
miàn kàn jiàn yī gè wū pó zǒu lái tīng dào tā cháo shàng
面，看见一个巫婆走来，听到她朝上

miàn jiào hǎn wō jù wō jù fàng xià nǐ de tóu fà
面叫喊：“莴苣，莴苣，放下你的头发
ràng wǒ shàng qù
让我上去。”

wō jù diū xià biàn zi wū pó pá dào tā nà lǐ
莴苣丢下辫子，巫婆爬到她那里
qù le wáng zǐ xiǎng rú guǒ zhè jiù shì rén shàng
去了。王子想：“如果这就是人上
qù yòng de tī zi wǒ yě yào shì shì wǒ de yùn qì
去用的梯子，我也要试试我的运气。”
dì èr tiān tiān kuài hēi de shí hòu tā dào tā gēn qián jiào
第二天天快黑的时候，他到塔跟前叫
dào wō jù wō jù fàng xià nǐ de tóu fà ràng wǒ
道：“莴苣，莴苣，放下你的头发让我
shàng qù
上去。”

bù jiǔ tóu fà luò xià lái wáng zǐ shàng qù le
不久，头发落下来，王子上去了。
wō jù tái tóu kàn jiàn yí gè nán rén dào tā nà lǐ
莴苣抬头看见一个男人到她那里
lái dà chī yí jīng yīn wèi tā cóng lái méi yǒu kàn jiàn
来，大吃一惊，因为她从来没有看见
guò nán rén dàn shì wáng zǐ fēi cháng hé qì de tóng tā
过男人。但是王子非常和气地同她
tán huà shuō tā chàng de gē fēi cháng gǎn dòng tā de
谈话，说她唱的歌非常感动他的